

### ～訪日外国人のお客様とのコミュニケーション・ツールとして積極的に活用～

## 株式会社ラウンドワン、大阪エリアに多言語映像通訳サービス「みえる通訳」を導入 増加する訪日外国人の対応を強化！！

テレコム事業を中心とする情報通信サービス事業を展開するアイ・ティー・エックス株式会社（本社：東京都港区、代表取締役社長 荻原 正也）は、タブレットやスマートフォンを使い、いつでもどこでもワンタッチで、通訳オペレーターにつながり、お客様との接客をサポートする多言語映像通訳サービス「みえる通訳」を提供しています。

株式会社ラウンドワンでは、訪日観光客の利用増加に伴い、外国人のお客様にアミューズメント施設を正しくご利用いただけるよう、ご案内をする機会が増えました。そこでラウンドワン大阪エリアより当社の通訳品質が評価され、「ラウンドワン 北心斎橋店」、「ラウンドワン 梅田店」「ラウンドワンスタジアム 千日前店」の3店舗が「みえる通訳」のサービスを導入しました。

今回、2016年9月7日より「みえる通訳」の最新導入事例として発表いたします。

### 「みえる通訳」の導入について ～誰でもいつでも簡単に使えて訪日外国人へのオペレーション力を強化～

#### ～「みえる通訳」の導入店舗～

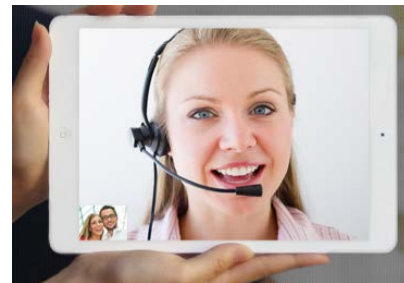
- ラウンドワン北心斎橋店
- ラウンドワン梅田店
- ラウンドワンスタジアム千日前店



#### ～「みえる通訳」導入の目的～

訪日観光客の利用増加に伴い、施設(料金)や風営法による未成年の施設利用の制限等の説明が必要な機会が増え、片言の外国語でのコミュニケーションでは、お客様の理解を正しく得られないのではないかと課題がありました。

そこで、まずトライアルとして「みえる通訳」を導入してみたところ、操作しやすく、ボウリング場での音が響く環境の中でも十分に通訳を利用することが出来たため、通訳品質の高い「みえる通訳」を採用するに至りました。



#### ～「みえる通訳」導入後の効果～

当初の課題への対応を始め、ボウリング用品のご購入の対応などに利用しています。

定額制であるため利用回数や時間を気にすることがないので、積極的なお客様とのコミュニケーション・ツールとして使用しています。

#### ～「みえる通訳」導入後の展望について～

現在大阪エリア(北心斎橋、梅田、千日前)の3店舗で利用していますが、今後は関東を始めその他の訪日観光客の利用が見込めるエリアにも展開を検討しています。

#### ～株式会社ラウンドワン 会社概要～

会社名 : 株式会社ラウンドワン

代表者 : 代表取締役社長 杉野 公彦

設立 : 1980年(昭和55年)12月25日

資本金 : 250億2千万円

事業内容 : ボウリング・アミューズメント・カラオケ・スポッチャ

(スポーツを中心とした時間制の施設)等を中心とした、地域密着の屋内型複合レジャー施設の運営

会社所在地 : 大阪府堺市堺区戎島町四丁45番地1 堺駅前ポルトスセンタービル



## 「みえる通訳」の特徴について ～誰でもいつでも簡単に使えて外国人へのオペレーション力を強化～

## ～タブレット・スマートフォンを利用したリアルタイム映像サービス～

「みえる通訳」はタブレットやスマートフォンを使い、いつでもどこでもワンタッチで、通訳オペレーターにつながりお客様との接客をサポートする映像通訳サービスです。日本語と外国語が話せる専門の通訳スタッフと、Face To Face でお互いの顔や表情を見ることで微妙なニュアンスや機械では判別できない難しい内容でも会話することが出来ます。

また、通訳コールセンターは英・中・韓・タイ・ロシアの5か国語に24時間365日対応しております。 ※タイ語・ロシア語は10:00～18:00の平日のみ

## ～タイ語の対応サービスは業界初～

最もニーズがある英語、中国、韓国語およびロシア語にくわえ、2013年7月のビザ解禁以降、急激に増加しているタイ人のお客様にも対応できるようタイ語にも対応しています。



## ～無料オプション「さわって通訳」との連携でさらにスムーズに～

「さわって通訳」は、小売店・飲食店・宿泊施設・観光・交通など業種別提携シートを用意し、免税手続きなど利用頻度の多い接客などにスピーディに対応します。

「さわって通訳」の指さしだけでは解決しない場合はワンタッチで「みえる通訳」に切り替えて利用できます。



## ～デザインをお客様ごとにカスタマイズができる～

標準提供している「みえる通訳」のロゴが入ったお客様共通の画面インターフェイスの他に、お客様のロゴやコーポレートカラーにあわせたオリジナルデザインへのカスタマイズも可能です。

## ～料金プランが定額なので利用頻度が多くても安心～

「みえる通訳」は完全定額制で提供しているため、何回利用しても月額定額で使用することができます。使用した分の費用が追加で発生する従量制のサービスのように、利用頻度が増えることで想定以上に利用料が増えてしまったり、費用を抑えるためにできる限り利用しないという本末転倒な結果になることはありません。

「みえる通訳」の料金プランについて  
～営業時間や利用シーンに合わせて選べる2つのプラン～

## 〈デイトタイムプラン〉

10時～21時。

15,000円 / 1ヵ月 (税抜価格)

初期費用 50,000円

## 〈24時間プラン〉

24時間何時でもOK。

25,000円 / 1ヵ月 (税抜価格)

初期費用 50,000円

## オプション

さわって通訳 (無料)

オリジナルデザインカスタマイズ

シートカスタマイズ

タブレット販売

【「みえる通訳」URL】 <http://www.mieru-tsuyaku.jp/>

## 【会社概要】

会社名 : アイ・ティー・エックス株式会社 (ITX株式会社)

代表者 : 代表取締役社長 荻原 正也

資本金 : 100億500万円

事業内容 : テレコム事業を中心とした情報通信サービス事業

会社所在地 : 東京都港区芝浦四丁目13番23号MS芝浦ビル6階/9階 (芝浦本社)

## 【本リリースに関するお問合せ先】

部署名 : ICTビジネスユニット

WEBソリューショングループ

Email : [info@mieru-tsuyaku.jp](mailto:info@mieru-tsuyaku.jp)

TEL : 03-6831-6990

FAX : 03-6831-6982